

**MORCOS, Gamila et al. (1998) *Dictionnaire des artistes et des auteurs francophones de l'Ouest canadien, Sainte-Foy, Presses de l'Université Laval, 366 p. (ouvrage publié en collaboration avec la Faculté Saint-Jean) [ISBN: 2-7637-7566-7]***

Il n'est pas facile de lire un gros et très bel ouvrage de 366 pages. Ce dictionnaire des artistes et des auteurs francophones de l'Ouest canadien est un travail de moine, le fruit de sept années de travail soutenu de plusieurs auteurs et collaborateurs sous la direction de Gamila Morcos de la Faculté Saint-Jean (*University of Alberta*), avec trois collaborateurs principaux: Gilles Cadrin, Paul Dubé et Laurent A. Godbout. Cet ouvrage a été publié par les Presses de l'Université Laval, en collaboration avec la Faculté Saint-Jean.

Le volume est bien fait, le caractère est facilement lisible et les couleurs sont vives et claires pour les quarante-cinq photographies, reproduisant des peintures et diverses œuvres d'art. On y trouve quelque 400 notices bio-bibliographiques d'écrivains, d'artistes, de peintres, d'enseignants, de missionnaires, etc. Il contient un index alphabétique, les domaines de spécialisation au nombre de huit, un index des artistes et des auteurs par province ou territoire ainsi qu'une liste des non-résidents de l'Ouest canadien.

Pour faciliter la compréhension du vaste territoire couvert, il y a des cartes et des graphiques montrant la population minoritaire par province, les taux d'assimilation aussi par province et un résumé fort complet de l'histoire de cette partie de pays, tout en mettant l'emphase sur le facteur français, et ce, du début de la colonie jusqu'à nos jours. Cet historique est extrait de l'œuvre de Jean-François Cardin et de Claude Couture, *Histoire du Canada: espaces et différences* (Cardin et Couture, 1996).

Pour chaque individu, on donne son occupation, son domaine de travail, ses dates de naissance et de décès, s'il y a lieu, lorsque connus, ses études, ses travaux, livres, articles, peinture, etc., les études faites à son sujet et de nombreuses références à ses œuvres. Les notices varient d'une demi-page à plusieurs pages. C'est un excellent outil de travail ou de recherche pour les spécialistes ainsi que le grand public dont je suis.

Pour y figurer, il s'agit d'avoir contribué à faire connaître la francophonie de l'Ouest. Parfois, la personne décrite n'a jamais vécu dans l'Ouest canadien ou ne l'a jamais visité, telle la duchesse d'Uzès, sculpteur, romancière et poète de France à qui nous devons, par un curieux hasard, une statue en marbre, grandeur nature de saint Hubert, patron des veneurs et des chasseurs, présentement située sur le parterre du Musée de Saint-Boniface et, auparavant, pendant près d'un demi-siècle, sur le parterre de l'Archevêché de Saint-Boniface. L'œuvre était destinée à une colonie de nobles français à la Rolanderie, située près de la frontière orientale de la Saskatchewan, colonie qui a fait faillite. On a confié l'œuvre à M<sup>gr</sup> Taché, et ce dernier a payé les frais fort élevés de transport. Une seule œuvre, et son auteur mérite une pleine page ainsi qu'une très bonne photo d'icelle.

Il y a cependant quelques erreurs. On donne la date de 1979 à la fondation des Éditions du Blé, alors que c'est 1974 (on fête, en 1999, leur vingt-cinquième anniversaire de fondation). Concernant les grands changements dans le domaine scolaire dans les trois provinces, on date les grandes divisions scolaires au Manitoba à 1945; il s'agit plutôt de 1958 ou 1959, car ce changement radical est survenu sous le régime conservateur de Duff Roblin. Dans la notice concernant Auguste-Henri de Trémaudan (1874-1929), on parle de la traduction anglaise de son *Histoire de la nation métisse dans l'Ouest canadien* réalisée par Élisabeth Maquet; il s'agit plutôt d'Élisabeth Maguet, récemment décédée. Au sujet d'Étienne Gaboury, architecte, on omet de dire qu'il a obtenu son B. A. au Collège de Saint-Boniface en 1953. Le Collège universitaire de Saint-Boniface est fier d'avoir ce brillant architecte parmi ses étudiants et, ainsi, de faire savoir qu'il est l'un de ses anciens. Dans les quarante-cinq reproductions en couleurs, il n'y a rien de Pauline Boutal, la plus talentueuse artiste peintre du Manitoba français, où elle a passé presque toute sa vie.

Deux pages sont consacrées à une artiste peintre amérindienne, demeurant en Alberta. Il s'agit de Jane Ash Poitras, mais à part son nom de famille, elle n'a aucune affiliation, que je sache, avec la francophonie, tandis que l'on a oublié Bernard Pénisson, chercheur français qui a été professeur au CUSB pendant plus de dix ans et qui a publié aux Éditions du Blé, en 1986, *Henri d'Hellencourt: un journaliste français au*

*Manitoba*. De sa ville de Poitiers, il fait encore des recherches et publie dans diverses revues des articles sur le Manitoba français et son passé. Rien non plus au sujet de Liliane Rodriguez, professeur de français à la *University of Winnipeg*, qui a publié aux Éditions des Plaines, en 1984, *Mots d'hier, mots d'aujourd'hui*. Quelques oublis sûrement, qui pourraient être corrigés dans la prochaine édition, car ce travail mérite une réédition.

En parcourant les lieux de naissance et d'études, force est de constater la grande contribution de personnes venant du Québec, de la France, de la Belgique, de la Suisse, de l'Allemagne, d'Espagne, d'Égypte et des pays de l'Afrique du Nord à la francophonie de l'Ouest canadien. Sans ces personnes, cette francophonie serait plus faible.

En résumé, à part ces quelques erreurs et oublis, c'est un travail bien fait, qui mérite notre reconnaissance, un livre à acheter, à lire et à donner en cadeau.

#### BIBLIOGRAPHIE

CARDIN, Jean-Francois et COUTURE, Claude (1996) *Histoire du Canada: espaces et différences*, Sainte-Foy, Presses de l'Université Laval, 397 p.

Alfred Monnin  
Winnipeg (Manitoba)

#### OUVRAGES REÇUS

AMMAN, René (1998) *La bouteille mauve*, Saint-Boniface, Les Éditions du Blé, 94 p. (illustrations de David McNair)  
[ISBN: 2-921347-46-6]

*Cahiers Charlevoix*, n° 1 (1995), n° 2 (1997), n° 3 (1998).  
[ISSN: 1203-4371]

CHAPUT, Simone (1998) *Le coulonneux*, Saint-Boniface, Les Éditions du Blé, 233 p. [ISBN: 2-921347-47-4]

DUMITRIU VAN SAANEN, Christine (1998) *L'univers est, donc je suis*, Saint-Boniface, Les Éditions des Plaines, 75 p.  
[ISBN: 2-921353-58-X]